



**A120401**

**FRANÇAIS**  
**Traduction**  
**du mode d'emploi original**



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !**

<b>1. Généralités.....</b>	<b>26</b>
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation .....	26
1.2 Explication des symboles .....	26
1.3 Responsabilité et garantie .....	27
1.4 Protection des droits d'auteur .....	27
1.5 Déclaration de conformité .....	27
<b>2. Sécurité .....</b>	<b>28</b>
2.1 Généralités.....	28
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil .....	28
2.3 Utilisation conforme.....	29
<b>3. Transport, emballage et stockage .....</b>	<b>30</b>
3.1 Inspection suite au transport .....	30
3.2 Emballage .....	30
3.3 Stockage .....	30
<b>4. Données techniques .....</b>	<b>31</b>
4.1 Aperçu des composants.....	31
4.2 Indications techniques.....	32
<b>5. Installation et utilisation .....</b>	<b>32</b>
5.1 Consignes de sécurité.....	32
5.2 Installation et branchement .....	33
5.3 Utilisation.....	33
<b>6. Nettoyage et maintenance.....</b>	<b>35</b>
6.1 Consignes de sécurité.....	35
6.2 Nettoyage et détartrage.....	35
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance .....	36
<b>7. Elimination des éléments usés .....</b>	<b>36</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Généralités

### 1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

### 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



#### **AVERTISSEMENT !**

*Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.*



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

*Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.*



#### **ATTENTION !**

*Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.*



#### **REMARQUE !**

*Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.*



#### **AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!**

*Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!*

### 1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



#### **REMARQUE !**

***Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.***

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **REMARQUE !**

***Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.***

### 1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne.

Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles.

Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

### 2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

### 2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



#### **ATTENTION !**

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.

- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

## 2.3 Utilisation conforme



### **ATTENTION !**

***L'appareil a été conçu et fabriqué pour un usage industriel et pour les cuisines. Il ne doit être manipulé que par un personnel qualifié.***

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.

**L'appareil à hot-dogs est uniquement destiné à réchauffer des saucisses.**

**L'appareil à hot-dogs ne peut pas être utilisé pour :**

- réchauffer des produits alimentaires autres que des saucisses.



### **ATTENTION !**

***Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.***

***Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.***

***L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.***

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### **REMARQUE !**

***Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.***

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

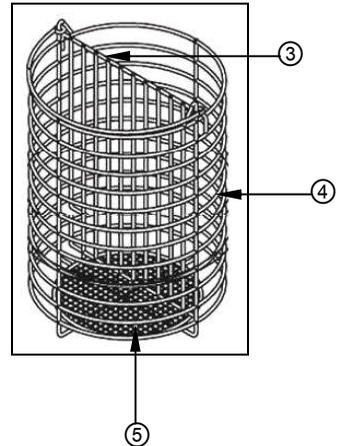
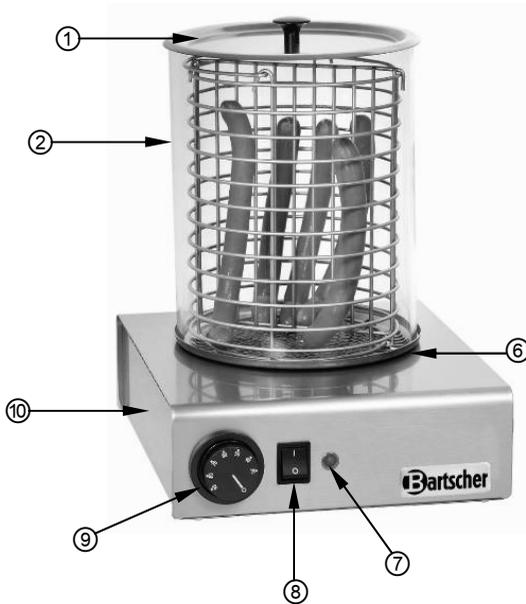
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.  
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Données techniques

### 4.1 Aperçu des composants



- ① Couvercle
- ② Cylindre de verre
- ③ Grille de séparation
- ④ Panier en métal
- ⑤ Grille du fond
- ⑥ Réceptacle à eau
- ⑦ Lampe de contrôle (verte)
- ⑧ Interrupteur **ON/OFF**
- ⑨ Bouton de régulation de la température
- ⑩ Corps de l'appareil

## 4.2 Indications techniques

Nom	Appareil à hot-dogs électrique
Code-No.:	A120401
Matériau :	Acier chrome-nickel
Plage des températures :	de 30 °C à 90 °C
Caractéristiques d'alimentation :	1000 W / 230 V 50 Hz
Dimensions du cylindre de verre:	Ø 195 mm, hauteur. 245 mm
Dimensions :	larg. 260 x prof. 295 x hauteur. 360 mm
Poids :	6,7 kg

Sous réserve de modifications !

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Consignes de sécurité



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

**L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.**

**Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.**

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.

- **Ne jamais** utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.



**AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

*L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.*

*Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).*

*Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!*

*Respecter les consignes de sécurité !*

## 5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage.
- Placer l'appareil sur une surface plane et stable, supportant le poids de l'appareil et résistante à la chaleur.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'un feu ouvert, de fours électriques ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.
- Conserver un espacement de sécurité de 10 cm minimum des objets ou parois inflammables.
- Ne jamais obstruer les ouvertures de ventilation.
- Le circuit électrique doit assurer au minimum 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil de la prise rapidement en cas de besoin.

## 5.3 Utilisation

### Avant la première utilisation

- Avant la première utilisation, nettoyez toutes les parties démontées de l'appareil selon les instructions figurant dans la partie **6.2 „Nettoyage“**.
- Installer le réceptacle à eau et le remplir d'eau aux 3/4 de sa capacité. Ensuite, installer le cylindre de verre sur le réceptacle et placez le couvercle sur celui-ci.
- Brancher l'appareil sur une prise unique équipée d'une prise de terre.
- Mettre l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF**.
- Placer le bouton de régulation de la température sur la valeur maximale (90°C). La lampe de contrôle verte s'allume.
- Pendant un court moment, chauffer l'eau avec ce réglage, placer ensuite le bouton de régulation sur la position „0” et arrêter l'appareil à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF**. Laisser l'appareil refroidir.

- Lorsque l'appareil a refroidi, enlever le cylindre de verre et vider le réceptacle à eau. Rincer soigneusement à l'eau claire.



## **AVERTISSEMENT ! Surface brûlante !**

*Lorsque l'appareil fonctionne, ses parties chauffent fortement : ne jamais les toucher avec des mains non protégées.*

*Afin de manipuler des parties telles que le cylindre de verre, le panier en acier, la grille de séparation et le réceptacle à eau, portez systématiquement des gants de protection.*

## **Réchauffer les saucisses**

- Remplir à nouveau le réceptacle à eau jusqu'aux 3/4 de son volume.



## **ATTENTION !**

*Veillez contrôler régulièrement le niveau d'eau.*

*Ne jamais utiliser l'appareil sans eau !*

- Installer le cylindre de verre sur le réceptacle à eau et placer le panier en acier avec la grille du fond à l'intérieur. A l'intérieur du panier, fixer la grille de séparation.
- Placer les saucisses cuites dans le panier en acier.
- Sur le cylindre de verre, placer le couvercle.
- Afin de chauffer l'eau, régler le bouton de régulation de la température au niveau maximum (90 °C). La lampe verte de contrôle s'allume.
- Après un court moment, régler le bouton de régulation sur la température désirée dans la plage de 30°C à 90°C en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. **Attention !** Dans le cas où la température n'est pas abaissée suffisamment vite, l'inertie thermique de la plaque chauffante peut entraîner une ébullition prolongée de l'eau.
- Les saucisses peuvent être maintenues à la température réglée.
- Enlever les saucisses du panier en acier selon les besoins.



## **AVERTISSEMENT ! Risques de brûlures !**

- Enlevez le couvercle du cylindre de verre avec prudence. Ne saisissez le couvercle que par la poignée prévue à cet effet. Lorsque vous ôtez le couvercle, de la vapeur brûlante peut s'échapper du cylindre de verre et brûler les mains. Afin d'éviter toute brûlure, veuillez porter des gants de protection.
- Pour enlever les saucisses, il convient d'utiliser des ustensiles de cuisine adaptés, tels que des pinces, des fourchettes, etc.
- Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, réglez le bouton de régulation de température sur la position „0”, éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF** et débranchez-le de l'alimentation électrique (ôtez la fiche!).

---

## 6. Nettoyage et maintenance

### 6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



#### **ATTENTION !**

***L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.***

***Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !***

### 6.2 Nettoyage et détartrage

- Nettoyez régulièrement l'appareil.
- Ôtez chaque partie de l'appareil (couvercle, cylindre de verre, panier en métal, grille de séparation, et réceptacle à eau) et lavez-les en utilisant de l'eau chaude, un chiffon doux ou une éponge et un produit nettoyant doux.
- Rincer soigneusement à l'eau claire afin d'ôter complètement tout reste de détergent. Ensuite essuyez les parties nettoyées à l'aide d'un chiffon doux.



#### **ATTENTION !**

- Pour des raisons d'hygiène, le **réceptacle à eau** doit être nettoyé au moins **2 fois par jour** !
- Les propriétés désavantageuses des eaux, ainsi que des sels, des graisses et des condiments provenant des saucisses entraînent l'apparition de composants agressifs dans l'eau et provoquent des réactions chimiques y compris avec le métal.
- Pour cette raison, il convient de **détartrer le réceptacle à eau une fois par jour**, au cas contraire, le réceptacle à eau peut être endommagé par une corrosion par piqûre. Utilisez les détartrants accessibles dans les commerces (en tenant compte des recommandations du producteur) ou une solution d'eau et de vinaigre( dans les proportions 3:1).



#### **ATTENTION !**

***Le manque de détartrage régulier et conforme aux instructions de l'appareil à hot-dogs est un motif de non-reconnaissance des réclamations.***

***Ce type de réclamation n'est pas couvert par la garantie !***

- Nettoyer le corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- Pour le nettoyage, n'utilisez que des chiffons doux. Ne **jamais** utiliser de produits durs ou corrosifs qui pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Après le nettoyage, sécher et polir la surface à l'aide d'un chiffon sec.

## 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

## 7. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



### **AVERTISSEMENT !**

*Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.*



### **REMARQUE !**



*Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120